

ste Kenntnis genommen. Für den Rest der laufenden Amtsdauer sind gewählt worden: die Herren Dr. Emil Kessler, Oberrichter, Luzern, als Präsident, und Dr. Peter Peyer, Sektionschef bei der Verwaltungsabteilung II der Schweizerischen Bundesbahnen, Luzern, als Mitglied.

---

(Vom 17. Juli 1962)

Der Bundesrat hat Herrn Francesco Ripandelli das Exequatur als Berufskonsul von Italien in Lausanne, mit Amtsbefugnis über die Kantone Freiburg, Waadt und Wallis erteilt.

---

(Vom 18. Juli 1962)

Herr Hans Wolf, lic.jur., von Lotzwil, bisher Sektionschef II, wurde zum Sektionschef I beim Bundesamt für Sozialversicherung befördert.

---

Folgenden Kantonen wurden Bundesbeiträge bewilligt:

1. Freiburg: an die Kosten der Erstellung eines Alpweges «Groins», in der Gemeinde Greyerz;
2. Graubünden: an die Kosten der umfassenden Alpverbesserung in den Gemeindealpen von Maienfeld;
3. Tessin:
  - a. an die Kosten der Güterzusammenlegung in der Gemeinde Torricella-Taverne;
  - b. an die Kosten der Güterzusammenlegungen Aquila und Largario.

6028

---

## Wettbewerb- und Stellenausschreibungen sowie Anzeigen

Vom Bundesamt für Sozialversicherung herausgegeben:

### Familienzulagen für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern

Textausgabe der geltenden Erlasse,  
Tabellen und Erläuterungen nach dem Stand vom 1. Juli 1962

Preis: Fr. 2.-.

Zu beziehen bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3.

6027

## Bereinigte Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen 1848—1947

- Band 1:* I. Grundlagen der Eidgenossenschaft – II. Bürgerrecht und Niederlassung – III. Die Organisation des Bundes – 860 Seiten, Fr.18.20
- Band 2:* IV. Zivilrecht – 966 Seiten, Fr.19.25
- Band 3:* V. Schuldbetreibung und Konkurs – VI. Strafrecht und Strafrechtspflege – VII. Organisation der Bundesrechtspflege – Zivilrechtspflege – 654 Seiten, Fr.14.—
- Band 4:* VIII. Kirche. Schule. Kunst und Wissenschaft – IX. Schutz der Gesundheit – X. Öffentliche Werke. Wasserkräfte und elektrische Anlagen. Enteignung – 1184 Seiten, Fr. 22.90
- Band 5:* XI. Militär – 849 Seiten, Fr.17.70
- Band 6:* XII. Finanz- und Zollwesen. Alkoholmonopol – 990 Seiten, Fr.19.75
- Band 7:* XIII. Verkehr und Transport – 983 Seiten, Fr. 21.—
- Band 8:* XIV. Arbeitsrecht – XV. Sozialversicherung. Arbeitsbeschaffung und Fürsorge – 743 Seiten, Fr.17.50
- Band 9:* XVI. Land- und Forstwirtschaft. Jagd und Fischerei – 608 Seiten, Fr.15.70
- Band 10:* XVII. Handel, Industrie und Gewerbe – XVIII. Überwachung des Aussenhandels. Zahlungsverkehr mit dem Ausland – XIX. Landesversorgung und Kosten der Lebenshaltung – 964 Seiten, Fr. 22.—
- Band 11:* (Gebiet und Grenzen – Regelung internationaler Streitigkeiten – Krieg und Neutralität – Internationale Organisationen in der Schweiz – Staatsangehörigkeit. Freundschafts- und Niederlassungsverträge. Flüchtlinge – Privatrecht) – 1060 Seiten, in Ganzleinen gebunden, Fr. 24.—
- Band 12:* (Strafrecht und Rechtshilfe in Strafsachen – Zivilprozess. Rechtshilfe. Vollstreckung – Kirche. Schule. Kulturelle Zusammenarbeit – Schutz der Gesundheit – Öffentliche Werke. Gewässerregulierungen und Wasserkräfte – Doppelbesteuerung – Zoll) – 822 Seiten, in Ganzleinen gebunden, Fr.19.50
- Band 13:* (Verkehr und Transport) – 749 Seiten, in Ganzleinen gebunden Fr. 18.—
- Band 14:* (Arbeitsrecht – Sozialversicherung und Fürsorge – Land- und Forstwirtschaft. Jagd und Fischerei – Wirtschaftsbeziehungen. Handel, Industrie und Gewerbe) – 684 Seiten, in Ganzleinen gebunden Fr.17.—
- Band 15:* 1. Chronologisches Gesamtregister – 2. Alphabetisches Sachregister – 3. Alphabetisches Titelregister – 1140 Seiten, in Ganzleinen gebunden Fr. 28.—  
(plus Porto und Verpackungspesen)

Bei Bestellung der kompletten Sammlung (Bände 1–15) wird auf den obenstehenden Preisen ein Rabatt von 20% gewährt.

Bestellungen sind zu richten an die Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale, Bundeshaus Ost, Bern 3.

Das Bundesamt für Sozialversicherung veröffentlicht ein

## Urteilsregister AHV/IV/EO

in Karteiform. Dieses Register dient als Fundstellennachweis für alle seit 1948 publizierten Urteile aus den Gebieten der Alters- und Hinterlassenenversicherung, der Invalidenversicherung und der Erwerbsersatzordnung für Wehrpflichtige. Es umfasst zur Zeit über 1300 Karten sowie eine Anzahl Leitkarten mit Aufsteckreitern.

Gesamtpreis für die Hauptlieferung 1948/57 und sämtliche Nachträge bis Ende 1961 Fr. 185.—. Interessenten, die nur die Nachträge ab 1961 (mit allen Karten betreffend die IV) wünschen, erhalten die Nachträge 1961/I und 1961/II zum Gesamtpreis von Fr. 20.10. Mit der Bestellung ist ein Abonnement auf die halbjährlich erscheinenden Nachträge verbunden. Bestellungen oder Anfragen sind an das Bundesamt für Sozialversicherung zu richten.

5499

---

## ZAK, Monatszeitschrift über die AHV, IV und EO

Herausgegeben vom Bundesamt für Sozialversicherung

Behandelt die Probleme der Alters- und Hinterlassenenversicherung, der Invalidenversicherung, der Erwerbsersatzordnung für Wehrpflichtige und der Familienzulagen, orientiert über die Tendenzen zur Weiterentwicklung dieser Zweige der Sozialversicherung und publiziert wichtige Gerichtsentscheide.

Die ZAK ist nicht nur für die Funktionäre der Ausgleichskassen und die Mitglieder der Invalidenversicherungs-Kommissionen, sondern auch für ein weiteres Publikum von Interesse.

Erscheint monatlich. Jahresabonnement: Fr. 15.—.

Bestellungen sind zu richten an die Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3.

5499

---

Beim Eidgenössischen Luftamt in Bern ist in deutscher und französischer Sprache (Umfang 20 Seiten) erschienen:

## Schweizerische Luftverkehrsstatistik 1961

Dieser Bericht kann beim Eidgenössischen Luftamt, Bundeshaus-Nord, Bern 3, zum Preise von Fr. 1.50, zuzüglich Nachnahmespesen, bezogen werden.

---

**Das neue Verzeichnis der schweizerischen Eisenbahnen  
und der vom Bund konzessionierten  
Trolleybusse, Aufzüge, Luftseilbahnen, Sesselbahnen,  
Schlittenseilbahnen und Schiffahrtsunternehmungen**

(Stand: 1. Januar 1960)

kann zum

**Preise von Fr. 2.50**

bezogen werden beim Eidgenössischen Post- und Eisenbahndepartement,  
Drucksachenbureau, Bundeshaus Nord, Bern

**«Bauforschung in der Schweiz»**

Von der Eidgenössischen Wohnbaukommission veröffentlichte Übersicht mit Adresse, Arbeitsprogramm, Liste der bis zum 31. Dezember 1959 durchgeführten Forschungsarbeiten und der Publikationsorgane der an der Bau-forschung beteiligten schweizerischen Institutionen. Die Veröffentlichung (in Ringbuch) wird periodisch nachgeführt und kann zum

Preise von 15 Franken

beim Eidgenössischen Bureau für Wohnungsbau, Effingerstrasse 55, Bern, be-  
zogen werden.

5814

Bei der unterzeichneten Verwaltung kann bezogen werden:

**Die Praxis der Rekurskommission  
der Eidgenössischen Militärverwaltung  
von 1959—1960**

Die Broschüre enthält Entscheide nach folgenden Gebieten geordnet: Allgemeines, Dienstpferde und Maultiere, Land- und Sachschaden, Motorfahrzeuge, Reisen und Transporte, Sold, Unfallschäden und Verantwortung aus dem militärischen Dienstverhältnis.

Die Zusammenstellung gibt ein vollständiges Bild der Praxis der Rekurskommission in den Jahren 1959—1960.

Die Broschüre kann bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale zum Preise von Fr. 1.50, plus Porto, bezogen werden.

5999

## Offene Stellen

Die nachfolgenden Ausschreibungen erscheinen wöchentlich auch im Stellenanzeiger - Preis: Inland Fr. 8.— im Jahr, Fr. 4.50 im Halbjahr. Ausland Fr. 10.— im Jahr, Fr. 6.— im Halbjahr - Abonnementsbestellungen an den Verlag Stämpfli & Cie. in Bern - Einzelnummern sind beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei erhältlich.

### ► Zur Beachtung ◀

Wo nichts anderes vermerkt ist, gelten die folgenden Vorschriften: Die Bewerbungen sind **handschriftlich** mit Lebenslauf innerhalb des Anmeldetermins der jeweiligen Anmeldestelle direkt einzureichen. Nicht bereits im Bundesdienst stehende Bewerber haben der Offerte überdies ein Leumundszeugnis beizulegen. Die nachgenannten Grundbesoldungen entsprechen den Ansätzen gemäss Bundesgesetz vom 29. September 1961 betreffend Änderung des Bundesgesetzes über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten. Dazu kommen die gesetzlichen Sozialzulagen sowie ein Ortszuschlag bis 800 Franken pro Jahr, je nach Wohnort und Zivilstand. - Für die Dauer der Probezeit und der Einarbeitung kann mit dem Stellenanwärter eine niedrigere Grundbesoldung vereinbart werden.

#### Sektionschef I, evtl. Adjunkt I

Eidgenössisches Apothekerdiplom. Wenn möglich Sanitätsoffizier mit Betriebserfahrung in Industrie, Spital oder Handel. Befähigung zur selbständigen Bearbeitung von Sachfragen. Mitarbeit bei der Planung von pharmazeutischen Fabrikationsstellen und sanitätsdienstlichen Einrichtungen.

Besoldung: 21 190 bis 26 250 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1962 (2.).

Offerten an: Armeeapotheker, Bern 22.

780

#### Sektionschef II, evtl. I

Eidgenössisches Apothekerdiplom. Wenn möglich Sanitätsoffizier mit Berufserfahrung. Befähigung zur Betreuung der Laboratorien. Beherrschung von zwei Amtssprachen.

Besoldung: 18 620 bis 23 680, evtl. 21 190 bis 26 250 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1962. (2.).

Offerten an: Armeeapotheker, Bern 22.

781

#### Chef der Zentralen Ausgleichsstelle

Abgeschlossenes juristisches oder volkswirtschaftliches Hochschulstudium mit Verwaltungspraxis oder mehrjähriger Tätigkeit auf dem Gebiete des Rechnungs- und Revisionswesens in der Wirtschaft. Vertraut mit den Problemen der Sozialversicherung. Gewandtheit im Verkehr mit Behörden, Verbänden und Unternehmungen. Kenntnis der drei Amtssprachen. Dienort Genf. Eintritt: 1. Januar 1963.

Besoldung: 26 700 bis 31 760 Franken.  
Anmeldungstermin: 20. August 1962. (3.)..  
Offerten an: Direktor der Eidgenössischen Finanzverwaltung, Bern.

782

### **Juristischer Beamter II, evtl. Fachtechnischer Mitarbeiter II**

Abgeschlossene juristische oder entsprechende Ausbildung. Muttersprache wenn möglich Französisch, gute Kenntnisse der deutschen Sprache; Subalternoffizier oder junger Hauptmann.  
Besoldung: 14 050 bis 19 110 Franken.  
Anmeldungstermin: 1. August 1962. (2.)  
Offerten an: Generalstabsabteilung, Bern 3.

754

### **Juristischer Beamter II (Rechtsabteilung [GD PTT])**

Abgeschlossene juristische Hochschulbildung. Gerichts- oder Anwaltspraxis erwünscht. Muttersprache Deutsch sowie gute Kenntnisse in den übrigen Amtssprachen.  
Besoldung: 14 050 bis 19 110 Franken.  
Anmeldungstermin: 11. August 1962. (1.)  
Offerten an: Personalabteilung GD PTT, Bern.

783

### **Ingenieur I, evtl. Sektionschef II, evtl. I**

Dipl. Maschineningenieur als Leiter der Sektion für Lüftung und Klimaanlage. Gewandt im mündlichen und schriftlichen Verkehr mit Firmen und Ingenieurbüros. Guter Organisator.  
Besoldung: 16 810 bis 21 870, evtl. 18 620 bis 23 680, evtl. 21 190 bis 26 250 Franken.  
Anmeldungstermin: 6. August 1962. (3...)   
Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Bauten, Bern 3.

721

### **Ingenieure II, evtl. I**

Mitarbeit im Nationalstrassenbau erster und zweiter Klasse. Die Stellen bieten guten Ausgleich zwischen Büroarbeit und Aussendienst. Abgeschlossenes Hochschulstudium. Wenn möglich Erfahrung im Strassenbau.  
Besoldung: 14 050 bis 19 110, evtl. 16 810 bis 21 870 Franken.  
Anmeldungstermin: 21. August 1962. (4.)...  
Offerten an: Eidgenössisches Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustrasse 40, Bern.

786

### **Ingenieur II, evtl. I**

Mitarbeiter bei der Oberaufsicht über den Talsperrenbau. Abgeschlossenes Hochschulstudium; wenn möglich Erfahrung im Projektieren und im Bau von Staumauern und Dämmen.  
Besoldung: 14 050 bis 19 110, evtl. 16 810 bis 21 870 Franken.  
Anmeldungstermin: 21. August 1962. (4.)...  
Offerten an: Eidgenössisches Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustrasse 40, Bern.

787

**Ingenieur II, evtl. I**

Mitarbeit beim Ausbau der Hauptstrassen und der Nationalstrassen dritter Klasse. Abgeschlossenes Hochschulstudium. Wenn möglich einige Jahre praktische Erfahrung im Strassenbau.

Besoldung: 14 050 bis 19 110, evtl. 16 810 bis 21 870 Franken.

Anmeldungstermin: 21. August 1962. (4.)...

Offerten an: Eidgenössisches Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustrasse 40, Bern. 788

---

**Architekt I, evtl. Adjunkt II, evtl. I**

Diplomierter Architekt als Stellvertreter der Unterabteilung Hochbau. Planen von Grossbauten für die Bundesverwaltung. Mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit als Architekt.

Besoldung: 16 810 bis 21 870, evtl. 18 620 bis 23 680, evtl. 21 190 bis 26 250 Franken.

Anmeldungstermin: 6. August 1962. (3.)...

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Bauten, Bern 3. 755

---

**Kontrollingenieur II, evtl. I**

Abgeschlossenes Hochschulstudium als Bauingenieur, Erfahrung im Eisenbetonbau sowie im Bau mit vorgespanntem Beton und in den Eisenkonstruktionen. Muttersprache Deutsch, Französisch oder Italienisch, Kenntnis einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 14 050 bis 19 110, evtl. 16 810 bis 21 870 Franken.

Anmeldungstermin: 31. August 1962. (2.)...

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Amtes für Verkehr, Bern 3. 757

---

**Technische Beamte II, evtl. I**

Mitarbeit beim Ausbau der Hauptstrassen und der Nationalstrassen im Alpengebiet. Abgeschlossene Technikumsausbildung. Wenn möglich einige Jahre praktische Erfahrung im Strassenbau.

Besoldung: 14 050 bis 19 110, evtl. 16 810 bis 21 870 Franken.

Anmeldungstermin: 21. August 1962. (4.)...

Offerten an: Eidgenössisches Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustrasse 40, Bern. 789

---

**Techniker I, evtl. Technischer Beamter II, evtl. I**

Abgeschlossene Technikumsausbildung als Elektrotechniker oder Berufslehre als Elektro- oder Elektronikgerätemechaniker. Befähigung zur selbständigen Behandlung der technischen Probleme betreffend Übermittlungsmaterial und Radar sowie elektrische und elektronische Geräte der Armee. Leiten von technischen Kursen für Fachpersonal. Wenn möglich Offizier. Sprachen: Deutsch und Französisch.

Besoldung: 12 450 bis 17 510, evtl. 14 050 bis 19 110, evtl. 16 810 bis 21 870 Franken.

Anmeldungstermin: 10. August 1962. (2.)...

Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern 25. 790

---

**Techniker I, evtl. Technischer Beamter II**

Autotechniker bzw. Mechaniker mit technischer Weiterbildung und kaufmännischen Kenntnissen, wenn möglich Offizier. Eventuell Offizier mit kaufmännischer Bildung und eingehenden Kenntnissen der Nutzfahrzeuge. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache. Englischkenntnisse erwünscht.

Besoldung: 12 450 bis 17 510, evtl. 14 050 bis 19 110 Franken.

Anmeldungstermin: 4. August 1962. (2..)

Offerten an: Abteilung für Transportdienst und Reparaturtruppen, Bern 3.

758

**Techniker II, evtl. I**

Sanitärtechniker mit abgeschlossener Lehre als Sanitärzeichner oder als Sanitärmonteur mit Büropraxis, wenn möglich Fachschulbildung oder Meisterdiplom. Gute Französischkenntnisse.

Besoldung: 10 130 bis 14 930, evtl. 12 450 bis 17 510 Franken.

Anmeldungstermin: 6. August 1962. (3...)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Bauten, Bern 3.

723

**Techniker II, evtl. I**

Abgeschlossene Ausbildung als Hochbautechniker. Gewandt in der Bearbeitung von Projekt-, Ausführungs- und Detailplänen, Kostenvoranschlägen und Offertformularen. Bauleitungen.

Besoldung: 10 130 bis 14 930, evtl. 12 450 bis 17 510 Franken.

Anmeldungstermin: 6. August 1962. (3...)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Bauten, Bern 3.

725

**Techniker II**

Diplomierter Elektrotechniker für die Bearbeitung von Problemen der Radartechnik. Interessantes und vielseitiges Arbeitsgebiet, das ausser technischen auch organisatorische und administrative Aspekte aufweist. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen und englischen Sprache.

Besoldung: 10 130 bis 14 930 Franken.

Anmeldungstermin: 31. Juli 1962. (2..)

Offerten an: Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr, Bern 25.

759

**Technischer Gehilfe II**

Für den Wetterkartenzeichnungs- und Beobachtungsdienst der Flugwetterzentrale auf dem Flughafen Zürich. Abgeschlossene Berufslehre oder gleichwertige Ausbildung. Maschinenschreiben und Englischkenntnisse erwünscht.

Besoldung: 8720 bis 11 450 Franken.

Anmeldungstermin: 8. August 1962. (2..)

Offerten an: Chef der Flugwetterzentrale, Zürich 58, Flughafen.

791

**Zeichner II, evtl. I**

Abgeschlossene Berufslehre als Hochbauzeichner mit Büro- und Bauplatzpraxis.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9350 bis 13 190 Franken.

Anmeldungstermin: 6. August 1962. (3..)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Bauten, Bern 3.

760

**Sektionschef II (Chef der Administrativen Sektion)**

Gute allgemeine Bildung sowie langjährige Verwaltungspraxis. Befähigung zur Leitung einer Sektion (Personal- und Rechnungsdienst, Maturitäts- und Medizinalprüfungswesen). Muttersprache Deutsch oder Französisch, Kenntnisse in der italienischen oder englischen Sprache erwünscht. Im Falle einer Beförderung wird die Stelle Nr. 793 zur Bewerbung ausgeschrieben.

Besoldung: 18 620 bis 23 680 Franken.

Anmeldungstermin: 4. August 1962. (1.)

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Bern.

784

**Sektionschef II**

Gute allgemeine Bildung sowie langjährige Verwaltungspraxis, Organisationstalent, Befähigung zur Leitung einer Sektion (Grenzsanitätsdienst, Subventionsdienst, Kommissionssekretariate). Muttersprache Deutsch oder Französisch, Kenntnisse in der italienischen oder englischen Sprache erwünscht. Im Falle einer Beförderung wird die Stelle Nr. 794 zur Bewerbung ausgeschrieben.

Besoldung: 18 620 bis 23 680 Franken.

Anmeldungstermin: 4. August 1962. (1.)

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Bern.

785

**Dienstchef**

Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Umfassende Kenntnisse im Kassen- und Rechnungswesen. Fähigkeit für Organisationsaufgaben. Gute Kenntnisse der Amtssprachen. Im Falle einer Beförderung wird die Stelle Nr. 796 zur Bewerbung ausgeschrieben.

Besoldung: 14 970 bis 20 030 Franken.

Anmeldungstermin: 4. August 1962. (1.)

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Bern.

792

**Sekretär I, evtl. Fachtechnischer Mitarbeiter II**

Gute allgemeine sowie kaufmännische oder Verwaltungsausbildung. Eignung zur Bearbeitung von Ausbildungsfragen auf dem Gebiet der medizinischen Berufsarten (eidgenössische Medizinal-, einschliesslich Maturitätsprüfungen). Befähigung zur Protokollführung in wissenschaftlichen Kommissionen. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache, Kenntnisse der italienischen oder englischen Sprache erwünscht.

Besoldung: 13 170 bis 18 230, evtl. 14 050 bis 19 110 Franken.

Anmeldungstermin: 17. August 1962. (2.)

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Bern.

793

**Sekretär I, evtl. Fachtechnischer Mitarbeiter II**

Gute allgemeine sowie kaufmännische oder Verwaltungsausbildung. Interesse besonders an der Bearbeitung von Fragen des Grenzsanitätsdienstes und der Lufthygiene. Befähigung zur Protokollführung in wissenschaftlichen Kommissionen. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen und Kenntnisse der italienischen oder englischen Sprache.

Besoldung: 13 170 bis 18 230, evtl. 14 050 bis 19 110 Franken.

Anmeldungstermin: 17. August 1962. (2.)

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Bern.

794

**Kanzleisekretär II, evtl. Sekretär-Buchhalter II, evtl. I für den internen Revisionsdienst**

Gute allgemeine sowie kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung. Erfahrung in Buchhaltung und Statistik. Befähigung zur selbständigen Erledigung von Korrespondenzen im Zusammenhang mit Revisionen. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache.

Besoldung: 9810 bis 14 350, evtl. 11 770 bis 16 800, evtl. 13 170 bis 18 230 Franken.

Anmeldungstermin: 8. August 1962. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Sozialversicherung, Bern 3.

763

**Übersetzer(in), evtl. phil. I**

Für französische Übersetzungen und allgemeine administrative Arbeiten. Muttersprache Französisch. Gewandtheit im Übersetzen und Redigieren. Sehr gute Deutschkenntnisse. Eventuell halbtagsweise Beschäftigung.

Besoldung: 11 770 bis 16 800, evtl. 14 050 bis 19 110 Franken.

Anmeldungstermin: 11. August 1962. (4..).

Offerten an: Eidgenössisches Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustrasse 40, Bern.

761

**Revisor II, evtl. I, evtl. Inspektor II für den Aussendienst**

Eidgenössisches Buchhalterdiplom. Praktische Erfahrung in Buchhaltung und Statistik. Befähigung zur selbständigen Durchführung von Revisionen und zur Abfassung von Revisionsberichten. Gewandtheit im Verkehr mit Amtsstellen und Privaten. Muttersprache Französisch, Kenntnisse in der italienischen Sprache erwünscht.

Besoldung: 11 770 bis 16 800, evtl. 13 170 bis 18 230, evtl. 14 050 bis 19 110 Franken.

Anmeldungstermin: 8. August 1962. (3..).

Offerten an: Bundesamt für Sozialversicherung, Bern 3.

762

**Kanzleisekretär II, evtl. I, evtl. Revisor II**

Offizier oder Fôurier. Abgeschlossene kaufmännische oder gleichwertige Berufsausbildung. Gute Kenntnisse des militärischen Rechnungswesens (VR). Muttersprache Deutsch, gute Kenntnis der französischen Sprache.

Besoldung: 9810 bis 14 350, evtl. 10 540 bis 15 510, evtl. 11 770 bis 16 800 Franken.

Anmeldungstermin: 3. August 1962. (3..)

Offerten an: Oberkriegskommissariat, Bern 25.

729

**Sekretär II**

Gute Allgemeinbildung. Abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre. Offizier. Befähigung zur selbständigen Bearbeitung von Problemen auf dem Gebiete des Transportwesens. Muttersprache Deutsch mit guten Kenntnissen der französischen Sprache.

Besoldung: 11 770 bis 16 800 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1962. (2..)

Offerten an: Abteilung für Transportdienst und Reparaturtruppen, Bern 3.

795

**Kanzleisekretär I, evtl. Sekretär II**

Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Erfahrung im Rechnungswesen. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache.

Besoldung: 10 540 bis 15 510, evtl. 11 770 bis 16 800 Franken.

Anmeldungstermin: 17. August 1962. (2.).

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Bern.

796

### Kanzlist I, evtl. Kanzleisekretär II

Gute Allgemeinbildung. Abschluss einer kaufmännischen oder Verwaltungslehre. Wenn möglich Offizier. Muttersprache Deutsch, Kenntnis einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 9140 bis 12 610, evtl. 9810 bis 14 350 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1962. (2.).

Offerten an: Abteilung für Transportdienst und Reparaturtruppen, Bern 3.

797

### Kanzlist I, evtl. Kanzleisekretär II (Eidgenössisches Zeughaus Kriens)

Gute allgemeine Ausbildung sowie abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre. Wenn möglich Offizier. Sprachen: Deutsch und Französisch.

Besoldung: 9140 bis 12 610, evtl. 9810 bis 14 350 Franken.

Anmeldungstermin: 10. August 1962. (2.).

Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern 25.

798

### Kanzlist II, evtl. Kanzlist I, evtl. Kanzleisekretär II

Junger, initiativer Angestellter mit guter kaufmännischer Ausbildung. Eignung zur selbständigen Erledigung von administrativen und betrieblichen Aufgaben. Beherrschung der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift. Buchhalterische Kenntnisse erwünscht. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610, evtl. 9810 bis 14 350 Franken.

Anmeldungstermin: 20. August 1962. (2..)

Offerten an: Armeeapotheker, Bern 22.

765

### Kanzlist II, evtl. I, evtl. Kanzlistin II, evtl. I

Gute Allgemeinbildung. Abschluss einer kaufmännischen oder Verwaltungslehre. Eignung zur selbständigen Ausführung von Sekretariatsarbeiten.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1962. (2.).

Offerten an: Abteilung für Transportdienst und Reparaturtruppen, Bern 3.

799

### Kanzlist II, evtl. I (Eidgenössisches Zeughaus Seewen/SZ)

Gute allgemeine Ausbildung sowie abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre. Muttersprache Deutsch mit guten Kenntnissen einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.

Anmeldungstermin: 10. August 1962. (2.).

Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern 25.

800

### Kanzlist II, evtl. I (Eidgenössisches Zeughaus Bière)

Gute allgemeine Ausbildung sowie abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre. Muttersprache Französisch mit guten Kenntnissen einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.  
Anmeldungstermin: 10. August 1962. (2.).  
Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern 25.

801

### Kanzlist II, evtl. I, evtl. Kanzlistin II, evtl. I

Eignung für selbständiges Arbeiten in Vertrauensstellung auf dem Gebiet der Auswertung und Registratur. Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung mit guten Deutsch- und Englisch- und wenn möglich Französischkenntnissen. Dienstantritt nach Vereinbarung. Dienstort: Bern.  
Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.  
Anmeldungstermin: 31. Juli 1962. (2..)  
Offerten an: Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr, Bern 25.

766

### Kanzlist II, evtl. I

Gute Allgemeinbildung. Abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre. Gewandt in Stenographie und Maschinenschreiben, Befähigung zur Erstellung von Plänen und Zeichnungen.  
Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.  
Anmeldungstermin: 15. August 1962. (3..).  
Offerten an: Abteilung für Mechanisierte und Leichte Truppen, Papiermühlestrasse 14, Bern 25.

767

### Kanzlist II, evtl. I (Armee-Motorfahrzeugpark Romont)

Eignung für Sekretariatsarbeiten, wenn möglich mit abgeschlossener Berufslehre in Handel oder Verwaltung. Muttersprache Französisch, mit guten Kenntnissen der deutschen Sprache.  
Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.  
Anmeldungstermin: 20. August 1962. (4..).  
Offerten an: Direktion der Armee-Motorfahrzeugparks, Thun 2.

768

### Spezialhandwerker I, evtl. Fachspezialist

Rohr- oder Maschinenschlosser mit abgeschlossener Berufslehre für die Wartung von Dampfkessel- oder Turbinenanlagen sowie für Reparatur-, Revisions- und Erneuerungsarbeiten.  
Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 8930 bis 12 080 Franken.  
Anmeldungstermin: 31. Juli 1962. (2..)  
Offerten an: Fernheizkraftwerk der ETH, Sonneggstrasse 3, Zürich 6.

773

### Spezialhandwerker II, evtl. I

Elektromechaniker mit abgeschlossener Berufslehre für Wartung, Instandhaltung und Reparaturen von elektrischen Apparaten und Messinstrumenten sowie allgemeinen Magazinarbeiten.  
Besoldung: 8520 bis 10 880, evtl. 8720 bis 11 450 Franken.  
Anmeldungstermin: 31. Juli 1962. (2..)  
Offerten an: Eidgenössische Technische Hochschule, Zürich 6, Sekretär des Schweizerischen Schulrates.

769

**Handwerker, evtl. Spezialhandwerker II**

Junger Elektriker oder Elektromechaniker zur Mithilfe im Armee-Röntgendienst. Einige Kenntnisse auf dem Gebiet der Röntgenapparaturen und der elektro-medizinischen Apparate erwünscht. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Besoldung: 8340 bis 10 330, evtl. 8520 bis 10 880 Franken.

Anmeldungstermin: 20. August 1962. (2..)

Offerten an: Armeepotheke, Bern 22.

770

**Handwerker, evtl. Spezialhandwerker II**

Abgeschlossene Lehre als Elektromonteur für Montage und Reparaturen. Kandidaten mit Erfahrung auf dem Gebiete des Schwachstroms, die an ein selbständiges Arbeiten gewöhnt sind, erhalten den Vorzug. Abwechslungsreiche Beschäftigung.

Besoldung: 8340 bis 10 330, evtl. 8520 bis 10 880 Franken.

Anmeldungstermin: 6. August 1962. (3..)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Bauten, Bern 3.

771

**Magaziner II, evtl. Magazinergehilfe I (Formularmagazin der Drucksachenverwaltung der SBB)**

Eignung für selbständiges Besorgen und Überwachen der Materialabgabe und -einlagerung. Gute Gesundheit, kräftige Konstitution. Deutsche und französische Sprachkenntnisse unerlässlich. Dienstantritt: sofort.

Besoldung: 8340 bis 10 330, evtl. 8160 bis 9850 Franken.

Anmeldungstermin: 6. August 1962. (2..)

Offerten an: Generaldirektion SBB, Hochschulstrasse 6, Bern.

802

**Bürodiener II, evtl. I**

Gehilfe des Munitionsinventarführers. Befähigt zur Datenverarbeitung für den Lochkartendienst und zur Vornahme von Kartothek- und Schreibarbeiten.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 11. August 1962. (2..)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Sektion für Munition, Thun 2.

803

**Bürodiener II**

Zuverlässige Arbeitskraft zur Besorgung des Aktenumlaufes, für Botengänge, Speditions- und Archivarbeiten.

Besoldung: 8160 bis 9850 Franken.

Anmeldungstermin: 11. August 1962. (2..)

Offerten an: Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen, Bern 3.

772

**Bürodiener II**

Zuverlässige Arbeitskraft für die Mitarbeit in den Archiven und die Besorgung des Kurierdienstes. Muttersprache Deutsch oder Französisch, Kenntnisse einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 8160 bis 9850 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1962. (2..)

Offerten an: Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum, Bern 3.

804

**Kanzlistin I, evtl. Kanzleisekretärin II oder Kanzlist I, evtl. Kanzleisekretär II**

Tüchtige, an selbständiges Arbeiten gewöhnte Sekretärin. Gute Stenodaktylographin mit einwandfreien Kenntnissen der deutschen und französischen und wenn möglich der englischen Sprache in Wort und Schrift. Interessante und vielseitige Tätigkeit. Absolute Vertrauensstelle. Aufstiegsmöglichkeiten vorhanden.

Besoldung: 9140 bis 12 610, evtl. 9810 bis 14 350 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1962. (2..)

Offerten an: Armeepotheke, Bern 22.

774

**Kanzleihilfin I, evtl. Kanzlistin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung, abgeschlossene Berufslehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Ausbildung. Gewandte Stenodaktylographin. Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse der deutschen bzw. der französischen Sprache. Für Kanzlistin II, evtl. I werden mehrjährige Berufserfahrung, qualifizierte Arbeit und Italienischkenntnisse verlangt.

Besoldung: 8340 bis 10 330, evtl. 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.

Anmeldungstermin: 11. August 1962. (4..).

Offerten an: Eidgenössisches Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustrasse 40, Bern.

775

**Kanzlistin II, evtl. I**

Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Gewandte Stenodaktylographin. Befähigung zu selbständiger Arbeit (Tätigkeitsgebiet: Strahlenschutz). Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache; Englisch erwünscht. Eintritt 1. Oktober 1962 oder nach Übereinkunft.

Besoldung: 8720 bis 11 450, evtl. 9140 bis 12 610 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1962. (2..).

Offerten an: Direktion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes Bern, Bollwerk 27. 806

**Kanzleihilfin II, evtl. I, evtl. Kanzlistin II**

Gute Allgemeinbildung, abgeschlossene Lehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Ausbildung. Gewandte Stenodaktylographin. Eignung für die Ausfertigung schwieriger schriftlicher Arbeiten. Muttersprache Deutsch, Kenntnisse der italienischen Sprache erwünscht. Dienstort: Bellinzona.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330, evtl. 8720 bis 11 450 Franken.

Anmeldungstermin: 6. August 1962. (4..).

Offerten an: Kommando Gebirgsdivision 9, Postfach 482, Bellinzona.

745

**Kanzleihilfin I, evtl. Kanzlistin II**

Kaufmännische oder Handelsschulbildung. Deutsch und Französisch in Wort und Schrift. Flinke Stenodaktylographin. Befähigung zur selbständigen Erledigung von administrativen Arbeiten. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Besoldung: 8340 bis 10 330, evtl. 8720 bis 11 450 Franken.

Anmeldungstermin: 20. August 1962. (2..)

Offerten an: Armeepotheke, Bern 22.

776

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung, abgeschlossene Berufslehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Ausbildung. Gewandte Stenodaktylographin. Muttersprache Deutsch. Dienort: Chur. Der Anmeldung ist eine Photo beizulegen.

Besoldung: 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 31. Juli 1962. (3...)

Offerten an: Kommando Gebirgsdivision 12, Bahnhofplatz 10, Chur.

746

**Gehilfin, evtl. Kanzleihilfin II (Armee-Motorfahrzeugpark Romont)**

Eignung für allgemeine Büroarbeiten. Muttersprache Französisch. Bewerberinnen mit abgeschlossener Berufslehre in Handel oder Verwaltung sowie mit Kenntnissen in der deutschen Sprache erhalten den Vorzug.

Besoldung: 7800 bis 9000, evtl. 8160 bis 9850 Franken.

Anmeldungstermin: 20. August 1962. (3..)

Offerten an: Direktion der Armee-Motorfahrzeugparks, Thun 2.

777

**Gehilfin, evtl. Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung; wenn möglich kaufmännische Lehre oder Handelsschule. Gewandte Daktylographin. Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse der zweiten Amtssprache.

Besoldung: 7800 bis 9000, evtl. 8160 bis 9850, evtl. 8340 bis 10 330 Franken.

Anmeldungstermin: 15. August 1962. (2..)

Offerten an: Generalstabsabteilung, Bern 3.

810

**Gehilfin, evtl. Kanzleihilfin II**

Willige Arbeitskraft für allgemeine Kanzleiarbeiten. Gute Maschinenschreiberin. Kenntnis der französischen Sprache.

Besoldung: 7800 bis 9000, evtl. 8160 bis 9850 Franken.

Anmeldungstermin: 4. August 1962. (1.)

Offerten an: Abteilung für Transportdienst und Reparaturtruppen, Bern 3.

807

**Gehilfin, evtl. Kanzleihilfin II**

Gute allgemeine und kaufmännische Bildung. Muttersprache Deutsch oder Französisch mit Kenntnissen mindestens einer zweiten Amtssprache. Gewandtheit im Maschinenschreiben und in der Stenographie.

Besoldung: 7800 bis 9000, evtl. 8160 bis 9850 Franken.

Anmeldungstermin: 11. August 1962. (2..)

Offerten an: Kriegstechnische Abteilung, Sektion für Ausrüstung, Papiermühlestrasse 23, Bern 22.

808

**Gehilfin, evtl. Kanzleihilfin II**

Gewandtheit im Maschinenschreiben und in Stenographie. Eignung für allgemeine Büroarbeiten, wenn möglich mit kaufmännischer Lehre oder Handelsschulbildung. Muttersprache Deutsch.

Besoldung: 7800 bis 9000, evtl. 8160 bis 9850 Franken.

Anmeldungstermin: 11. August 1962. (2..)

Offerten an: Eidgenössische Alkoholverwaltung, Länggasstrasse 31, Bern.

809

**Gehilfin**

Eignung für die Bedienung von Lochkartenmaschinen und leichtere Büroarbeiten. Bewerberinnen mit Sekundarschulbildung, Handelsschulbesuch oder Aufenthalt im fremden Sprachgebiet erhalten den Vorzug. Alter: 17 bis 20 Jahre.

Besoldung für mindestens 20jährige Gehilfin: 7300 bis 8200, evtl. 7800 bis 9000 Franken. Anmeldungstermin: 5. August 1962. (1.)

Offerten an: Eidgenössische Oberzolldirektion, Bern.

811

**Gehilfin**

Eignung für die Bedienung von Lochkartenmaschinen und leichtere Büroarbeiten. Bewerberinnen mit Sekundarschulbildung, Handelsschulbesuch oder Aufenthalt im fremden Sprachgebiet erhalten den Vorzug. Alter: 17 bis 20 Jahre.

Besoldung für mindestens 20jährige Gehilfin: 7300 bis 8200, evtl. 7800 bis 9000 Franken. Anmeldungstermin: 29. Juli 1962. (2.)

Offerten an: Eidgenössische Oberzolldirektion, Bern.

778

**Locherin**

Bedienung von Lochkartenmaschinen. Muttersprache Deutsch oder Französisch. Es wird auch eine Bewerberin ohne Lochkartenpraxis mit guter Schulbildung und im Alter von 17 bis 21 Jahren berücksichtigt.

Besoldung für mindestens 20jährige Gehilfin: 7300 bis 8200, evtl. 7800 bis 9000 Franken. Anmeldungstermin: 4. August 1962. (2..)

Offerten an: Direktion der Eidgenössischen Militärverwaltung, Finanzdienst, Bern 3.

779

**Betriebsschlosser**

Bestandene Rekrutenschule und Berufslehre, gute Gesundheit, körperliche Gewandtheit. Kenntnisse in elektrischen Anlagen erwünscht. Stellenantritt nach Vereinbarung. Besoldung: Im Rahmen der 3. Lohnklasse.

Anmeldungstermin: 10. August 1962. (2.)

Offerten an: Kommando der Eidgenössischen Militärpferdeanstalt, Bern 22.

805

## Wettbewerb- und Stellenausschreibungen sowie Anzeigen

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1962
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	30
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.07.1962
Date	
Data	
Seite	149-164
Page	
Pagina	
Ref. No	10 041 790

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.